

SYLABUS
DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2023/2024 – 2025/2026
(skrajne daty)

Rok akademicki 2024/2025

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Język rosyjski w obsłudze celnej
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Katedra Rusycystyki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Rusycystyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia I stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	II/3,4
Rodzaj przedmiotu	specjalnościowy
Język wykładowy	rosyjski i polski
Koordinator	dr Henryk Grzyś
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	Dr hab. Dorota Chudyk, prof. UR

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
3				30					3
4				15					2

1.2. Sposób realizacji zajęć

- zajęcia w formie tradycyjnej
 zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

Zaliczenie z oceną

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Ukończony I rok studiów I stopnia, wybór specjalizacji „Język rosyjski i angielski w ruchu granicznym i

obsłudze lotniska". Podstawowa znajomość języka rosyjskiego.

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z wiedzą i leksyką specjalistyczną z zakresu obsługi celnej
C2	wykorzystanie leksyki specjalistycznej w tłumaczonych tekstach
C3	tłumaczenie tekstów związanych z obsługą celną

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych ¹
EK_01	Wiedza: Student nazywa i definiuje poszczególne zagadnienia wynikające z programu, rozpoznaje leksykę specjalistyczną oraz teksty specjalistyczne, a także specyficzne konstrukcje gramatyczne.	K_W02, K_W06, K_W09, K_W10
EK_02	Umiejętności: Student posługuje się specjalistycznym językiem rosyjskim w obsłudze celnej, tłumaczy teksty z zakresu danej dziedziny, właściwie dobiera słownictwo i konstrukcje gramatyczne, pracuje w zespole i samodzielnie, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się	K_U01, K_U02, K_U04, K_U06, K_U08, K_U09, K_U11
EK_03	Kompetencje społeczne: Student krytycznie ocenia posiadaną wiedzę i odbierane treści, uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, jest przygotowany odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych	K_K01, K_K02, K_K06

3.3 Treści programowe

B. Problematyka ćwiczeń

Treści merytoryczne
1. Struktura organizacyjna organów celnych. Urząd celny – funkcje i zadania 2. Kontrola przeprowadzana przez urząd celny – sposoby i warunki sprawnego jej przeprowadzania 3. Przeszukanie przez służbę celną osób, samochodu 4. Deklaracja celna – osobowa i towarowa 5. Odprawa celna – rodzaje

¹ W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

6. Opakowanie, znakowanie i przewóz towarów
7. Formalności celne przy przewozie towarów
8. Określenie kraju pochodzenia towaru
9. Wwóz i wywóz dóbr kultury za granicę – przepisy RP i FR
10. Cło i taryfy celne
11. Ulgi i zwolnienia celne
12. Naruszenie przepisów celnych
13. Przestępstwa i wykroczenia celne
14. Przemyt towarów
15. Przemyt narkotyków
16. Tłumaczenie z j. polskiego na rosyjski i z rosyjskiego na polski dokumentów celnych

3.4 Metody dydaktyczne

Ćwiczenia: Analiza i interpretacja rosyjskich i polskich tekstów, praca samodzielna i w grupach, tłumaczenie tekstów

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium, egzamin pisemny	lab.
EK_02	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium, egzamin pisemny	lab.
EK_03	obserwacja w trakcie zajęć	lab.

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwiów zaliczeniowych i egzaminu (minimum 60%).

Skala ocen stosowana przy ocenie testu i kolokwium zaliczeniowego oraz testu egzaminacyjnego:

- 0% - 59,5% - ndst
- 60%-69,5 %- dst
- 70%-78,5% - plus dst
- 79%-86,5% - db
- 87%-93,5% - plus db
- 94%-100% - bdb

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
------------------	--

Godziny z harmonogramu studiów	45
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	10
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	70
SUMA GODZIN	125
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	5

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	-
zasady i formy odbywania praktyk	-

7. LITERATURA

<p>Literatura podstawowa:</p> <p>1. Walczak-Sroczyńska B., Język Rosyjski. Podręcznik dla studentów kierunku obsługa celna, Warszawa 2002.</p> <p>2. Węgorzewska W., Maskiewicz S., Język Rosyjski. Cło, Warszawa 2005.</p>
<p>Literatura uzupełniająca: 1. Mosiej G. System celny w Polsce po wejściu do Unii Europejskiej, Warszawa 2010.</p> <p>2. Strony internetowe: http://www.customs.ru/ http://www.tamognia.ru/customs/fts/ http://www.tadviser.ru/index.php http://government.ru/department/357/events/</p>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej